

1. In welke behandelingscentra zou geregistreerd moeten worden?

- Elke voorziening die voorziet in behandeling, van personen met drugproblemen, zoals hieronder omschreven.
- Behandelingscentra kunnen deel uitmaken van structuren die medisch/niet medisch, al dan niet overheidsgebonden, publiek/privaat, gespecialiseerd/niet gespecialiseerd zijn.
- Zo veel mogelijk behandelingscentra zouden betrokken moeten worden bij de registratie. De bereidheid om te participeren en praktische beperkingen, kunnen factoren zijn die de selectie van centra beïnvloeden. Niettegenstaande is het zeer belangrijk dat er aandacht besteed wordt aan de distributie van de deelnemende centra en hoe representatief ze zijn in termen van de soort behandeling die ze aanbieden, hun geografische spreiding en hun bereik. Wanneer er geen veelomvattende coverage bereikt kan worden, zou men moeten trachten een doorsnede te bereiken van de voornaamste aanwezige behandelingsmodaliteiten.
- Uitgesloten zijn: spoeddiensten van algemene ziekenhuizen of welzijnsvoorzieningen waar druggebruikers beroep op doen, voor andere dan drugproblemen.
- Spuitenruil programma's op zich worden niet aanzien als behandeling, uitgezonderd wanneer ze deel uitmaken van een ruimer behandelingsaanbod (bv.: gecombineerd met counseling).

2. Wat is een behandeling?

- Elke activiteit die rechtstreeks gericht is op personen die problemen ondervinden van hun druggebruik; en die de psychologische, medische of sociale toestand van diegenen die hulp zoeken voor hun drugproblemen wil verbeteren.
- Deze activiteiten kunnen zowel plaats vinden in gespecialiseerde voorzieningen voor druggebruikers als in de context van algemene voorzieningen die medische en/of psychologische hulp bieden aan druggebruikers.
- Hierbij horen de interventies die:
 - gericht zijn op het reduceren van de schade bij actieve gebruikers;
 - detoxificatie en abstinentie als eerste doel hebben;
 - zowel medisch als niet medisch zijn;
 - gericht zijn op informeel advies, counseling en ondersteuning;
 - meer gespecialiseerd zijn of die een gestructureerd lange termijnprogramma omvatten.
- Uitgesloten zijn de contacten:
 - met algemene voorzieningen, waar enkel sociale ondersteuning gevraagd wordt;
 - waar het druggebruik niet de voornaamste reden is om hulp te zoeken;
 - waarbij het enkel om een gevangenisstraf gaat;
 - die enkel te maken hebben met de lichamelijke complicaties van druggebruik (zoals een overdosis of infecties die behandeld worden in ziekenhuizen);

1. Dans quels centres doit-on enregistrer?

- Chaque centre de traitement comprenant une offre de traitement telle que définie ci-dessus.
- Les centres de traitement peuvent faire partie de structures médicales/non-médicales, dépendant ou non de l'autorité publique, publiques/privées, spécialisées/non-spécialisées.
- Un maximum de centres de traitement devrait être impliqué dans l'enregistrement. La volonté de participer et les contraintes pratiques (comme les ressources disponibles), peuvent influencer la sélection des centres. Il est capital d'être attentif à la représentativité des centres participants en termes de type de traitement, de répartition géographique et de zone de recrutement. Lorsque ces différentes spécificités ne sont pas suffisamment représentées, il faut essayer d'atteindre le dénominateur commun des principaux dispositifs de traitement présents.
- Sont exclus: les services d'urgence d'un hôpital général ou les services d'assistance sociale auxquels les usagers de drogues font appel pour des problèmes autres que liés à la drogue.
- Les programmes d'échange des seringues ne sont en soi pas considérés comme traitement, sauf quand ils font partie d'une offre de traitement plus large (par exemple : en combinaison avec counseling).

2. Que veut dire traitement ?

- Chaque activité qui s'adresse directement aux personnes qui ont des problèmes liés à leur usage de drogue et dont l'objectif est d'améliorer l'état psychologique, médical ou social des demandeurs d'aide.
- Ces activités peuvent avoir lieu tant dans des centres spécialisés que dans le contexte d'un centre général qui offre de l'aide médicale et/ou psychologique aux usagers de drogue.
- Les interventions incluses:
 - visent à réduire le dommage auprès des usagers actifs;
 - ont la désintoxication et l'abstinence comme objectif premier;
 - sont tant médicales que non-médicales;
 - concernant l'avis informel, le counseling et l'assistance;
 - sont plus spécialisées ou comprennent un programme structuré à long terme.
- Sont exclus les contacts:
 - avec les centres généraux, où seule une aide sociale est demandée;
 - où l'usage des drogues n'est pas le motif principal de demande d'aide;
 - concernant seulement l'emprisonnement;
 - qui ne concernent que les complications somatiques liées à l'usage de drogue (overdoses, infections traitées à l'hôpital);
 - téléphoniques, par correspondance ou

- die telefonisch, via briefwisseling of enkel via de familie van de persoon in kwestie verlopen.

exclusivement par le biais de la famille de l'usager.

3. Wie moet geregistreerd worden?

- Definitie: Elke persoon die, gedurende het kalenderjaar (1jan-31dec), een behandeling start voor zijn of haar druggebruik in een behandelingscentrum, moet geregistreerd worden.
- Wanneer een persoon meer dan één keer per jaar een behandeling start, worden per nieuwe behandelingsepisode gegevens geregistreerd. De gegevens van de eerste behandelingsepisode worden als basis gebruikt en de gegevens van latere behandelingsepisodes worden hieraan toegevoegd. Het is essentieel dat men steeds de datum noteert op het moment van de registratie van de gegevens. Enkel de gegevens van de laatste behandelingsepisode worden doorgegeven aan Europa.
- Wanneer een persoon een behandeling startte in een voorgaand jaar en nu nog steeds in behandeling is, wordt de persoon niet opnieuw in rekening gebracht.
- Belangrijkste inclusie criterium voor de gegevens die doorgegeven worden aan Europa: de persoon start een behandeling vermits het gebruik van illegale drugs hem of haar problemen bezorgt. In België worden zowel personen geregistreerd die een beroep doen op behandeling voor alcoholproblemen, alcohol en drugproblemen als enkel voor problemen met illegale drugs.

4. Wanneer start een behandeling?

- De behandeling start wanneer er een min of meer geformaliseerd face-to-face contact is met de voorziening die voldoet aan de criteria van behandeling. Concreet wil dit zeggen dat
 - na het tweede face-to-face contact een behandeling aanzien wordt als gestart in de ambulante hulpverlening
 - en na een verblijf van 1 nacht (van middernacht tot 8 uur 's morgens) in de residentiële hulpverlening.
- Uitgesloten: telefonische contacten en kennissen van een druggebruiker die in naam van de druggebruiker een beroep doen op behandeling.
- Om te beslissen tot de start van een behandeling is het nodig om zich ook de vraag te stellen wanneer een behandeling eindigt. Bij de residentiële hulpverlening en behandelingsunits in de gevangenis, is het einde van de behandeling de datum van het ontslag van de cliënt of het vertrek van de cliënt. Bij de ambulante hulpverlening, de laagdrempelige hulpverlening en huisartsen is de behandeling beëindigd, wanneer er al 6 maand geen contact meer geweest is tussen de cliënt en de hulpverlener. Het einde van de behandeling is dan de datum van het laatste contact tussen cliënt en hulpverlener.

5. Wat is druggebruik?

- Alle mogelijke manieren om drugs op te nemen in het lichaam.

3. Qui doit être enregistré ?

- Définition: Chaque personne qui commence un traitement pour son usage de drogue dans un centre de traitement, pendant l'année civile (1jan-31déc), doit être enregistrée.
- Lorsqu'une personne entreprend un traitement plus d'une fois par an, les données sont enregistrées pour chaque nouvel épisode de traitement. Les données du premier épisode sont utilisées comme base et les données d'épisodes plus récents sont ajoutées. Il est essentiel de noter chaque fois la date d'enregistrement des données. Seulement les données du dernier épisode de traitement sont envoyées à l'Europe.

- Si une personne a commencé un traitement l'année précédente et est encore en traitement actuellement, le client n'est pas enregistré à nouveau.
- Critère d'inclusion principal pour les données qui sont transmis à l'Europe : une personne commence un traitement vu que l'usage des drogues illégales lui cause des problèmes. En Belgique, ceci concerne les personnes qui font une demande de traitement pour des problèmes liés à l'usage d'alcool et/ou de drogues illicites.

4. Quand débute un traitement ?

- Le traitement commence lorsqu'un entretien en face à face plus ou moins formel a lieu entre le client et le centre de traitement (répondant aux critères de traitement). Concrètement cela veut dire que le traitement a commencé:
 - en ambulatoire dès le deuxième contact en face à face,
 - après un séjour d'une nuit dans l'institution (de minuit jusqu'à 8 heures du matin) dans l'aide résidentielle.
- Sont exclus: les contacts téléphoniques et des connaissances d'un usager de drogue qui font une demande de traitement en son nom.
- Pour définir le début de traitement, il est nécessaire de se demander aussi quand un traitement est terminé. Dans l'aide résidentielle et les unités de traitement en milieu carcéral la fin du traitement est la date de décharge du client ou le départ du client. Dans l'aide ambulatoire, les services d'aide à bas seuil et les médecins généralistes, le traitement est fini si pendant 6 mois il n'y a pas eu de contact entre le client et l'intervenant. La fin du traitement est la date du dernier contact entre le client et l'intervenant.

5. Que veut dire usage de drogues ?

- Toutes les manières d'incorporer une drogue.
- Sont exclus: Les personnes qui sont en contact avec un

- Uitgesloten zijn: personen in contact met behandelingscentra in naam van een druggebruiker, maar die zelf geen illegale drugs gebruiken; personen met problemen door hun relatie met een druggebruiker, maar die zelf geen illegale drugs gebruiken.

6. Welke drugs moeten geregistreerd worden?

<u>Groep</u>	<u>Substanties</u>
Alcohol	
Opiaten	Heroïne Methadon Buprenorphine Andere opiaten (b.v., codeïne)
Cocaïne	Cocaïne Crack
Stimulantia	Amfetamines MDMA en andere afgeleiden Andere stimulantia
Hypnotica en sedativa	Barbituraten Benzodiazepines Andere hypnotica en sedativa
Hallucinogenen	LSD Andere hallucinogenen
Vluchtige snuifmiddelen	
Cannabis	
Andere substanties	

- Wanneer een drug aangeduid wordt als primaire of secundaire drug, wordt er geen onderscheid gemaakt tussen substanties die gebruikt worden in substitutie behandeling en andere illegale drugs.
- Bij de gebruikers van speedball wordt heroïne aangeduid als voornaamste drug en cocaïne als secundaire drug.
- Wanneer de exacte substantie niet gekend is, moet de generische categorie aangeduid worden.
- Alcohol kan geregistreerd worden als primaire drug. De gegevens van deze cliënten kunnen gebruikt worden voor nationale doeleinden. Deze gegevens kunnen echter niet ingesloten worden bij de globale Europese TDI gegevens, maar kunnen eventueel wel afzonderlijk doorgegeven worden.
- Uitgesloten zijn: tabak als voornaamste drug en het gebruik van één van de bovenstaande substanties voor medische behandeling of voor lichamelijke of psychiatrische condities, andere dan drug afhankelijkheid of drug misbruik.

7. Wat is de eerste behandeling?

- De eerste keer gedurende zijn of haar leven dat een persoon een behandeling (zie bovenstaande definitie) start voor drugproblemen in een behandelingscentrum (zie bovenstaande definitie).

centre de traitement au nom d'un usager de drogues, mais qui elles-mêmes ne prennent pas de drogues illégales; les personnes qui ont des problèmes à cause de leur relation avec un usager de drogues, mais qui ne prennent pas elles-mêmes de drogues illégales.

6. Quelles drogues doivent être enregistrées?

<u>Groupe</u>	<u>Substances</u>
Alcool	
Opiacés	Héroïne Méthadone Buprénorphine Autres opiacés (p.e., codéine)
Cocaïne	Cocaïne Crack
Stimulants	Amphétamines MDMA et dérivés Autres stimulants
Hypnotiques et sédatifs	Barbituriques Benzodiazépines Autres hypnotiques et sédatifs
Hallucinogènes	LSD Autres hallucinogènes
Inhalants volatiles	
Cannabis	
Autres substances	

- Quand une drogue est indiquée comme drogue principale ou secondaire, on ne fait pas la distinction entre les substances utilisées pour un traitement de substitution et autres drogues illégales.
- En cas de consommation de speedball, l'heroïne est indiquée comme drogue principale et la cocaïne comme drogue secondaire.
- Si la substance exacte n'est pas connue, on doit indiquer la catégorie générique.
- L'alcool peut être indiqué comme drogue principale. On peut utiliser les données de ces clients à des fins nationales. Ces données ne peuvent pas être incluses aux données TDI européennes, mais elles peuvent éventuellement être transmises séparément.
- Sont exclus: le tabac comme drogue principale et l'usage d'une des substances mentionnées ci-dessus pour des traitements médicaux ou pour d'autres raisons somatiques ou psychiatriques, autres que la dépendance ou l'abus des drogues.

7. Quel est le premier traitement ?

- La première fois pendant sa vie une personne commence un traitement (voir définition ci-dessus) pour des problèmes de drogues dans un centre de traitement (voir définition ci-dessus).

8. Les variables

8. De variabelen

1) Type behandelingscentra

2) Datum begin behandeling: dag + maand

3) Datum begin behandeling: jaar

- Zie: wanneer start behandeling + variabele 2 en 3 samenvoegen tot één variabele namelijk: datum van het begin van de behandeling (= datum van uitgebreide registratie= datum waarop het tweede face-to-face contact plaatsvindt in ambulante voorzieningen. In residentiële voorzieningen is dit de dag na het eerste verblijf van 1 nacht in de voorziening (van middernacht tot 8 uur 's morgens)).

- In de ambulante hulpverlening moet vanaf het eerste face-to-face contact tussen de cliënt en de voorziening een minimale set van variabelen verzameld worden. Dit betreft: unieke cliëntcode, geboortedatum, geslacht en voornaamste drug (de treatment demand data). Na het tweede face-to-face contact worden alle TDI variabelen geregistreerd (de treatment data).

- In de residentiële hulpverlening wordt de minimale set van variabelen (unieke cliëntcode, geboortedatum, geslacht en voornaamste drug) verzameld tijdens het eerste intakegesprek. Na een verblijf van 1 nacht in de voorziening (van middernacht tot 8 uur 's morgens), moeten alle TDI variabelen geregistreerd worden.

4) Vroeger behandeld voor drugproblemen

1. neen
 2. ja, reeds in behandeling geweest in dit centrum
 3. ja, reeds in behandeling geweest in een ander centrum
 4. onbekend
- Referentie periode: gehele levensloop.
- Neen: de cliënt is nog nooit in behandeling geweest voor drugproblemen.
- Ja: de cliënt is al ooit in behandeling geweest voor drugproblemen (in dit centrum of in een ander centrum). Voor deze variabele kunnen optie 2 en 3 beide aangeduid worden.
- Onbekend: men weet niet of de cliënt voorheen al in behandeling geweest is voor drugproblemen.

5) Verwijzer

1. eigen initiatief
 2. familie of vrienden
 3. drughulpverlening, andere dan deze die registreert
 4. huisarts
 5. algemeen ziekenhuis (AZ), psychiatrisch ziekenhuis (PZ), psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis (PAAZ) of andere medische voorzieningen
 6. welzijnsvoorzieningen
 7. politie/justitie
 8. andere
 9. onbekend
- Er kan slechts 1 verwijzer aangeduid worden, de verwijzer betreft de persoon of instantie die door de cliënt aangeduid wordt als de doorslaggevende persoon/instantie die het in behandeling gaan tot gevolg had.
- Bv: Als de cliënt zich persoonlijk aanmeldt, maar zegt dit te

1) Type de centre de traitement

2) Date de début de traitement: jour + mois

3) Date de début de traitement: année

- Voir: quand débute le traitement + joindre les variables 2 et 3 afin d'obtenir une seule variable, à savoir: date du début du traitement (= date d'enregistrement détaillé= date du deuxième contact en face à face dans l'aide ambulatoire, dans l'aide résidentielle c'est le jour après le premier séjour d'une nuit dans l'institution (de minuit jusqu'à 8 heures du matin)).

- Dans l'aide ambulatoire un minimum de variables doit être collecté dès le premier contact en face à face entre le client et le centre de traitement. Ceci concerne: l'identificateur unique, la date de naissance, le sexe et la drogue principale (les données de demande de traitement). Après le deuxième contact en face à face toutes les variables TDI sont enregistrées (les données de traitement).

- Dans l'aide résidentielle les données de base (l'identificateur unique, la date de naissance, le sexe et la drogue principale) doivent être collectées au cours du premier entretien de prise en charge. Après un séjour d'une nuit dans l'institution (de minuit jusqu'à 8 heures du matin) toutes les variables TDI doivent être enregistrées.

4) Traitement antérieur pour des problèmes de drogue

1. non
2. oui, déjà été en traitement dans ce centre
3. oui, déjà été en traitement dans un autre centre
4. inconnu

- Période de référence: toute la vie.

- Non: le client n'a jamais été en traitement pour des problèmes de drogue.

- Oui: le client a déjà été en traitement pour des problèmes de drogue (dans ce centre ou dans un autre centre). Pour cette variable les options 2 et 3 peuvent être indiquées toutes les deux.

- Inconnu: on ne sait pas si le client a déjà été en traitement pour des problèmes de drogue.

5) Origine de la démarche

1. propre initiative
2. famille ou amis
3. service d'aide, autre que celui qui enregistre
4. médecin généraliste
5. hôpital général (HG), hôpital psychiatrique (HP), service psychiatrique d'un hôpital général (SPHG) ou d'autres services médicaux
6. service social
7. police/justice
8. autre
9. inconnu

- Seulement une origine de la démarche peut être indiquée. L'origine de la démarche est mentionnée par le client comme décisive dans l'entreprise du traitement.

- Par exemple: Si le client se présente au centre et explique qu'il le fait sur l'avis de son généraliste, c'est le généraliste

doen op aanraden van bv. de huisarts, dan is de huisarts de verwijzer.

6) Geslacht

1. man
2. vrouw
3. onbekend

- Het geslacht wordt, indien mogelijk, vermeld zoals aangeduid op de identiteitskaart of soortgelijk document.
- Optie 'onbekend' zeker toevoegen: wanneer men bijvoorbeeld achteraf bepaalde gegevens toevoegt aan het registratieformulier en men op basis van de naam niet kan achterhalen of het hier een man of een vrouw betreft.

7) Leeftijd

- Wanneer men de leeftijd wenst te registreren in bepaalde categorieën, hanteert men best onderstaande categorieën of categorieën die tot deze herleid kunnen worden. (<15, 15-19, 20-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, > 65)

8) Geboortejaar

9) Leefsituatie (met wie)

1. alleen
2. bij ouders/stiefouders/schoonouders
3. alleen met kind(-eren)
4. met partner (zonder kind)
5. met partner en kind(-eren)
6. met vrienden
7. andere
8. onbekend

- De leefsituatie verwijst naar de huidige situatie (periode van 30 dagen voor de start van behandeling) van de cliënt. Indien de leefsituatie veranderd is binnen deze 30 dagen, wordt de leefsituatie van net voor de huidige behandeling aangegeven.

- De eerste opties van deze variabele hebben voorrang op de nadien komende opties (uitgezonderd optie 4 en 5). Wanneer de cliënt bijvoorbeeld met zijn partner bij zijn ouders woont, wordt optie 2 (bij ouders/stiefouders/schoonouders) aangeduid.

10) Woonsituatie (waar)

1. vaste verblijfplaats
2. wisselende verblijfplaats
3. voorziening/gevangenis
4. andere
5. onbekend

- De woonsituatie verwijst naar de huidige situatie (periode van 30 dagen voor de start van behandeling) van de cliënt. Indien de woonsituatie veranderd is binnen deze 30 dagen, wordt de woonsituatie van net voor de huidige behandeling aangegeven.

- Onder vaste verblijfplaats verstaat men:
- eigen huis (koop/huur)
- woont bij familie, vrienden of kennissen
- verblijft op een studentenkamer

- Er is sprake van een wisselende verblijfplaats, wanneer de cliënt gedurende de 30 dagen voor de start van de

qui est l'origine de la démarche.

6) Sexe

1. masculin
2. féminin
3. inconnu

- Le sexe est, si possible, mentionné comme indiqué sur la carte d'identité ou sur un document comparable. L'option 'inconnu' doit absolument être ajoutée parce que, par exemple, lorsqu'on va compléter certaines données après coup sur le formulaire d'enregistrement et que l'on ne peut pas retrouver sur base du nom s'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

7) Age

- Si l'on veut enregistrer dans certains catégories, il vaut mieux employer les catégories ci-dessous ou des catégories qui peuvent être rapportées à ces catégories. (<15, 15-19, 20-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, □ 65)

8) Année de naissance

9) Situation de vie (avec qui)

1. seul
2. avec ses parents/parents adoptifs/beaux-parents
3. seul avec enfant(s)
4. avec un partenaire (sans enfant)
5. avec un partenaire et enfant(s)
6. avec des amis
7. autre
8. inconnu

- La situation de vie réfère à la situation actuelle (au cours des 30 jours précédant le début du traitement) du client. Si la situation de vie a changé durant le dernier mois, la dernière situation de vie précédant le traitement est indiquée.

- Les premières options de cette variable ont priorité sur les suivantes (sauf option 4 et 5). Par exemple: quand le client vit avec son partenaire chez ses parents, l'option 2 est indiquée.

10) Situation d'habitation (où)

1. domicile fixe
2. domicile variable
3. en institution/en prison
4. autre
5. inconnu

- La situation d'habitation réfère à la situation actuelle (période de 30 jours avant le début du traitement) du client. Si la situation d'habitation a changé pendant le dernier mois, la dernière situation d'habitation précédant le traitement est indiquée.

- Par domicile fixe on entend:
- sa propre maison (achat/location)
- habite chez sa famille, des amis ou des connaissances
- une résidence universitaire

- Il est question d'un domicile variable quand le client n'a pas eu un domicile fixe pendant le dernier mois précédant le début du traitement, et quand le client a déménagé d'un

behandeling geen vaste verblijfplaats had en (meermaals) van de ene tijdelijke verblijfplaats naar de andere verhuisd is.

- Tijdelijke verblijfplaatsen (bv.: vluchthuis) worden als wisselende verblijfplaats aangeduid, wanneer er geen sprake is van een verblijf in een voorziening.

- Voorbeelden van voorzieningen: ziekenhuis, PZ, PAAZ en andere residentiële centra (instellingen voor Bijzondere Jeugdzorg, langdurige therapeutische programma's, instellingen voor gehandicaptenzorg), ...

- Cliënten die dakloos zijn worden geregistreerd onder de categorie wisselende verblijfplaats.

11) Nationaliteit

1. Belg
2. niet-Belg, Europese Unie
3. niet-Belg, niet-Europese Unie
4. onbekend

- De nationaliteit wordt, indien mogelijk, aangegeven zoals vermeld op de identiteitskaart of een ander gelijkaardig document.

- Wanneer er sprake is van een dubbele nationaliteit (zijnde Belg en de nationaliteit van een EU land/geen EU land), wordt de optie "Belg" aangeduid.

12) Arbeidssituatie

1. reguliere tewerkstelling
2. student
3. economisch niet actief (met pensioen, huisvrouw/-man, arbeidsongeschikt omwille van medische redenen)
4. werkloos
5. andere
6. onbekend

- De variabele "arbeidssituatie" heeft betrekking op de huidige arbeidssituatie.

- Onder reguliere tewerkstelling verstaat men zowel parttime als fulltime tewerkstelling.

- De optie 'arbeidsongeschikt omwille van medische redenen' kan enkel aangeduid worden als de cliënt een officieel erkende invaliditeit heeft.

13) Hoogst behaalde opleidingsniveau

1. nooit naar school geweest/lager onderwijs nooit afgewerkt
2. lager onderwijs
3. secundair onderwijs
4. hoger onderwijs/universiteit
5. onbekend

- Op basis van de ISCED (International Classification of Education) kunnen alle opleidingsniveaus tot voorgaande categorieën teruggebracht worden.

14) Voornaamste drug

1. Opiaten
 - 1.1. Heroïne
 - 1.2. Methadon
 - 1.3. Buprenorfine
 - 1.4. Andere opiaten
2. Cocaïne
 - 2.1. Cocaïne
 - 2.2. Crack
3. Stimulantia

domicile temporaire à l'autre.

- Les domiciles temporaires sont indiqués comme domicile variable quand il n'y a pas eu question de domiciliation en institution.

- Exemples d'institutions : hôpital général, hôpital psychiatrique, service psychiatrique d'un hôpital général et autres centres résidentiels (instituts publics de protection de la jeunesse, programme thérapeutique de longue durée, institutions pour des personnes handicapées),...

- Les sans abri sont enregistrés dans la catégorie 'domicile variable'.

11) Nationalité

1. Belge
2. non-Belge, Union européenne
3. non-Belge, autre que Union européenne
4. inconnu

- La nationalité est, si possible, mentionnée comme indiquée sur la carte d'identité ou sur un document comparable.

- Quand il s'agit d'une double nationalité (la nationalité Belge ainsi que celle d'un autre pays Européen/non-Européen) l'option 'Belge' est indiquée.

12) Situation professionnelle

1. emploi régulier
2. étudiant
3. économiquement non-actif (retraité, femme/homme au foyer, incapable de travailler pour raison médicale)
4. chômeur
5. autre
6. inconnu

- La variable 'situation professionnelle' réfère à la situation de travail actuelle.

- Sous la catégorie « emploi régulier », on comprend travail à temps partiel ainsi que travail à plein-temps.

- L'option « incapable de travailler pour des raisons médicales » ne peut être indiqué que quand le client est en invalidité reconnue.

13) Le plus haut niveau d'éducation réussi

1. jamais fréquenté l'école ou pas terminé le cycle primaire
2. enseignement primaire
3. enseignement secondaire
4. enseignement supérieur/universitaire
5. inconnu

- Sur la base de l'ISCED (International Classification of Education), tous les niveaux scolaires peuvent être réduits aux catégories précédentes.

14) Drogue principale

1. Opiacés
 - 1.1. Héroïne
 - 1.2. Méthadone
 - 1.3. Buprénorphine
 - 1.4. Autres opiacés
2. Cocaïne
 - 2.1. Cocaïne
 - 2.2. Crack
3. Stimulants
 - 3.1. Amphétamines

- 3.1. Amfetamines
- 3.2. MDMA en andere derivaten
- 3.3. Andere stimulantia
- 4. Hypnotica en sedativa
 - 4.1. Barbituraten
 - 4.2. Benzodiazepines
 - 4.3. Andere hypnotica en sedativa
- 5. Hallucinogenen
 - 5.1. LSD
 - 5.2. Andere hallucinogenen
- 6. Vluchtige snuifmiddelen
- 7. Cannabis
- 8. Alcohol
- 9. Andere

- De voornaamste drug is de drug die de cliënt de meeste problemen bezorgt, volgens de persoon die registreert, op basis van wat de cliënt vertelt omtrent zijn gebruiksgeschiedenis (de frequentie van gebruik en de periode waarover de drug al gebruikt is) en de drug die aan de basis lag van de vraag naar behandeling.

- De persoon die registreert bepaalt dus de voornaamste drug, indien er onduidelijkheid of onzekerheid is, wordt dit besproken met de cliënt en komt men in onderling overleg tot de bepaling van de voornaamste drug.

- Alcohol kan wel geregistreerd worden als primaire drug. De gegevens van deze cliënten kunnen gebruikt worden voor nationale doeleinden. Deze gegevens kunnen niet ingesloten worden bij de globale Europese TDI gegevens, maar kunnen eventueel wel afzonderlijk doorgegeven worden.

- Bij de gebruikers van speedball, wordt heroïne aangeduid als voornaamste drug en cocaïne als secundaire drug.

- Wanneer de exacte substantie niet gekend is, moet de generische categorie aangeduid worden.

- Wanneer voorgeschreven medicijnen vermeld worden, is het belangrijk dat de psychologische, sociale of medische problemen rechtstreeks door deze substanties veroorzaakt worden.

15) Ontvangt reeds substitutie behandeling

- 1. ja
 - 1.1. Heroïne
 - 1.2. Methadon
 - 1.3. Buprenorfine
 - 1.4. Andere opiaten
 - 1.5. Andere substanties
- 2. neen
- 3. onbekend

16) Gebruikelijke toedieningswijze van de voornaamste drug

- 1. injecteren
 - 2. roken/inhaleren
 - 3. eten/drinken
 - 4. snuiven
 - 5. andere
 - 6. onbekend
- Er kan slechts 1 toedieningswijze van het voornaamste psychoactief middel aangeduid worden.

17) Frequentie van gebruik van de voornaamste drug

- 3.2. MDMA et dérivés
- 3.3. Autres stimulants
- 4. Hypnotiques et sédatifs
 - 4.1. Barbituriques
 - 4.2. Benzodiazépines
 - 4.3. Autres hypnotiques et sédatifs
- 5. Hallucinogènes
 - 5.1. LSD
 - 5.2. Autres hallucinogènes
- 6. Inhalants volatiles
- 7. Cannabis
- 8. Alcool
- 9. Autre

- La drogue principale est la drogue qui cause le plus de problèmes au client, d'après la personne qui enregistre, sur base de ce que le client dit concernant son histoire de l'usage (la fréquence de l'usage ainsi que la période sur laquelle il porte) et la drogue qui a motivé la demande de traitement.

- La personne qui enregistre détermine donc la drogue principale; en cas de doute, ceci est discuté avec le client et la décision, quant à la drogue principale, est prise de concert.

- L'alcool peut être indiqué comme drogue principale. On peut utiliser les données de ces clients à des fins nationales. Ces données ne peuvent pas être incluses dans les données TDI européennes, mais peuvent éventuellement être transmises séparément.

- En cas de consommation de speedball, l'heroïne est indiquée comme drogue principale et la cocaïne comme drogue secondaire.

- Si la substance exacte n'est pas connue, la catégorie générique doit être indiquée.

- Si on mentionne des médicaments prescrits, il faut que les problèmes psychologiques, sociaux ou médicaux soient la conséquence directe de ces substances.

15) Reçoit déjà un traitement de substitution

- 1. oui
 - 1.1. Héroïne
 - 1.2. Méthadone
 - 1.3. Buprénorphine
 - 1.4. Autres opiacés
 - 1.5. Autres substances
- 2. non
- 3. inconnu

16) Mode de consommation de la drogue principale

- 1. injecter
 - 2. fumer/inhaler
 - 3. manger/boire
 - 4. sniffer
 - 5. autres
 - 6. inconnu
- Seulement une option peut être indiquée.

17) Fréquence de l'usage de la drogue principale

- 1. pas consommé dans le mois précédent

1. niet gebruikt in de voorbije maand

2. 1 keer per week of minder

3. 2 tot 6 dagen per week

4. dagelijks

5. onbekend

- De frequentie van gebruik betreft het gebruik gedurende de laatste 30 dagen voor het in behandeling gaan.

- Wanneer de cliënt drugvrij is of zijn of haar voornaamste drug niet gebruikt heeft gedurende de laatste 30 dagen, wordt de optie 'niet gebruikt in de voorbije maand' aangeduid.

- Het verschil tussen optie 2 en 3 kan als volgt omschreven worden: stel, de cliënt neemt per week 3 pillen. Wanneer hij of zij deze 3 pillen tegelijkertijd inneemt wordt optie 2 aangeduid. Wanneer hij of zij gedurende 3 dagen binnen dezelfde week telkens 1 pil inneemt wordt optie 3 aangeduid.

18) Leeftijd waarop de voornaamste drug voor het eerst gebruikt werd

- Leeftijd waarop de voornaamste drug voor het eerst gebruikt werd.

19A) Andere drugs die momenteel gebruikt worden

1. Opiaten

1.1. Heroïne

1.2. Methadon

1.3. Buprenorfine

1.4. Andere opiaten

2. Cocaïne

2.1. Cocaïne

2.2. Crack

3. Stimulantia

3.1. Amfetamines

3.2. MDMA en andere derivaten

3.3. Andere stimulantia

4. Hypnotica en sedativa

4.1. Barbituraten

4.2. Benzodiazepines

4.3. Andere hypnotica en sedativa

5. Hallucinogenen

5.1. LSD

5.2. Andere hallucinogenen

6. Vluchtige snuifmiddelen

7. Cannabis

8. Alcohol

9. Andere

- De gegevens van de personen die alcohol als secundaire drug gebruiken, mogen in tegenstelling tot personen die alcohol als voornaamste drug hebben, zowel opgenomen worden in de nationale als in de Europese TDI registratiegegevens.

- Bij de gebruikers van speedball, wordt heroïne aangeduid als voornaamste drug en cocaïne als secundaire drug.

- Wanneer de exacte substantie niet gekend is, moet de generische categorie aangeduid worden.

- Wanneer voorgeschreven medicijnen vermeld worden, is het belangrijk dat de psychologische, sociale of medische problemen rechtstreeks door deze substanties veroorzaakt worden.

- Het is belangrijk dat men bij deze variabele alle middelen noteert die, naast de voornaamste drug, momenteel gebruikt worden.

2. 1 fois par semaine ou moins

3. 2 à 6 jours par semaine

4. tous les jours

5. inconnu

- La fréquence d'usage concerne l'usage les 30 jours qui précèdent le début du traitement.

- Si le client est abstinente ou n'a pas consommé son produit principal pendant les 30 derniers jours, c'est codé comme 'pas consommé dans le mois précédent'.

- On peut définir la différence entre l'option 2 et 3 de la manière suivante: Le client prend 3 pilules par semaine. Si le client prend ces trois pilules en même temps, l'option 2 est cochée. Si le client prend un pilule par jour pendant 3 jours, dans la même semaine, l'option 3 est indiquée.

18) Age de première consommation de la drogue principale

- Age auquel la drogue principale est prise pour la première fois.

19A) Autres drogues utilisées actuellement

1. Opiacés

1.1. Héroïne

1.2. Méthadone

1.3. Buprénorphine

1.4. Autres opiacés

2. Cocaïne

2.1. Cocaïne

2.2. Crack

3. Stimulants

3.1. Amphétamines

3.2. MDMA et dérivés

3.3. Autres stimulants

4. Hypnotiques et sédatifs

4.1. Barbituriques

4.2. Benzodiazépines

4.3. Autres hypnotiques et sédatifs

5. Hallucinogènes

5.1. LSD

5.2. Autres hallucinogènes

6. Inhalants volatiles

7. Cannabis

8. Alcool

9. Autre

- Les données des personnes utilisant l'alcool comme drogue secondaire peuvent être incluses dans les données TDI nationales ainsi que dans les données européennes.

- En cas de consommation de speedball, l'héroïne est indiquée comme drogue principale et la cocaïne comme drogue secondaire.

- Si la substance exacte n'est pas connue, la catégorie générique doit être indiquée.

- Si on mentionne des médicaments prescrits, il faut que les problèmes psychologiques, sociaux ou médicaux soient la conséquence directe de ces substances.

- Il est important d'indiquer toutes les substances, outre la drogue principal, que le client consomme actuellement.

19B) Frequentie van gebruik

- Zoals vermeld bij variabele 14 (voornaamste drug), is het belangrijk dat men ook de frequentie van het gebruik van alle gebruikte middelen registreert. We zijn met andere woorden genoodzaakt om deze variabele toe te voegen.

1. niet gebruikt in de voorbije maand
2. 1 keer per week of minder
3. 2 tot 6 dagen per week
4. dagelijks
5. onbekend

- De frequentie van gebruik betreft het gebruik gedurende de laatste 30 dagen voor het in behandeling gaan.

- Wanneer de cliënt drugvrij is of deze specifieke drug niet gebruikt heeft gedurende de laatste 30 dagen, wordt de optie 'niet gebruikt in de voorbije maand' aangeduid.

- Het verschil tussen optie 2 en 3 kan als volgt omschreven worden: stel, de cliënt neemt per week 3 pillen. Wanneer hij of zij deze 3 pillen tegelijkertijd inneemt wordt optie 2 aangeduid. Wanneer hij of zij gedurende 3 dagen binnen dezelfde week telkens 1 pil inneemt wordt optie 3 aangeduid.

- Deze variabele werd in eerste instantie nog niet opgenomen in de technische annex. In een latere fase zal beslist worden of deze variabele verder geoperationaliseerd wordt.

20) Ooit geïnjecteerd/momenteel injecterend

1. ooit geïnjecteerd, maar niet recent
2. recent geïnjecteerd
3. nooit geïnjecteerd
4. onbekend

- Het injectiegedrag betreft alle drugs, ongeacht het onderscheid primaire of secundaire drug.

- Injectie voor medische doeleinden moet uitgesloten worden (bijvoorbeeld bij diabetes).

- "Recent injecteren" houdt in dat de cliënt tijdens de laatste 30 dagen, die de huidige behandeling vooraf gaan, geïnjecteerd heeft.

- Het referentiepunt voor het injecteren tijdens de laatste 30 dagen, is de start van behandeling. Met andere woorden het tweede face-to-face contact in de ambulante hulpverlening en na een verblijf van 1 nacht in de voorziening (van middernacht tot 8 uur 's morgens) in de residentiële hulpverlening.

19B) Fréquence de l'usage

- Comme indiqué dans la variable 14 (drogue principale), c'est important d'enregistrer la fréquence de l'usage de toutes les substances. Nous sommes, en d'autres termes, obligés d'ajouter cette variable.

1. pas consommé dans le mois précédent
2. 1 fois par semaine ou moins
3. 2 à 6 jours par semaine
4. tous les jours
5. inconnu

- La fréquence d'usage concerne l'usage les 30 jours qui précèdent le début du traitement.

- Si le client est abstinent ou n'a pas consommé son produit principal pendant les 30 derniers jours, c'est codé comme 'pas consommé dans le mois précédent'.

- On peut définir la différence entre l'option 2 et 3 de la manière suivante: Le client prend 3 pilules par semaine. Si le client prend ces trois pilules en même temps, l'option 2 est cochée. Si le client prend un pilule par jour pendant 3 jours, dans la même semaine, l'option 3 est indiquée.

- Ce variable n'est pas déjà inclus dans l'annexe technique. Dans une phase ultérieure, on va décider si ce variable doit être opérationnelisé.

20) S'est injecté mais plus actuellement/s'injecte actuellement

1. s'est injecté, mais plus actuellement
2. s'injecte actuellement
3. ne s'est jamais injecté
4. inconnu

- Le comportement d'injection concerne toutes les drogues, en dépit de la distinction de drogue principale ou de drogue secondaire.

- Les injections pour des raisons médicales doivent être exclues (par exemple dans les cas de diabétiques).

- "S'injecter actuellement" veut dire que le client s'est injecté au cours des 30 derniers jours précédant le début du traitement.

- Le point de référence pour les injections pendant les 30 derniers jours, est le début du traitement, en d'autres termes le deuxième contact en face à face dans l'aide ambulatoire et après un séjour d'une nuit dans l'institution (de minuit à 8 heures du matin) dans l'aide résidentielle.

Technische annex bij het Belgische TDI protocol

Deze technische annex werd ontwikkeld ter verduidelijking, concretisering van het Belgische TDI protocol. In deze annex kan men 2 delen onderscheiden, enerzijds de algemene concepten, anderzijds de variabelen die volgens het TDI protocol geregistreerd moeten worden.

Per concept wordt heel concreet vermeld hoe men dit nu, op nationaal niveau, precies moet zien/interpreteren.

Bij elke variabele worden enerzijds de te registreren categorieën weergegeven, anderzijds worden belangrijke richtlijnen voor de juiste interpretatie van elke variabele vermeld.

1) In welke centra zou geregistreerd moeten worden?

Een centrum dat in aanmerking komt voor de TDI registratie is een centrum dat personen met problemen met psychoactieve middelen opvangt en een behandeling voorziet.

Dit centrum moet door een overheid erkend en gefinancierd worden als behandelingscentrum, al dan niet specifiek voor zijn opdracht ten aanzien van gebruikers van psychoactieve middelen.

Definitie behandeling: Elke activiteit die rechtstreeks gericht is op personen die problemen ondervinden van hun gebruik van psychoactieve middelen; en die de psychologische, medische of sociale toestand van diegenen die hulp zoeken voor hun problemen met psychoactieve middelen, wil verbeteren.

Uitgesloten zijn:

- enkel gevangenisstraf
- straathoekwerk
- spuitenuitruil
- sociale voorzieningen/welzijnswerk (waar enkel sociale ondersteuning gevraagd wordt)
- Jongeren Advies Centra
- centra voor familiale planning
- zelfhulpgroepen
- spoeddiensten (zonder erkenning als crisis centrum)
- CLB/school
- contacten voor andere problemen dan problemen met psychoactieve middelen
- contacten die enkel te maken hebben met de lichamelijke complicaties van gebruik van psychoactieve middelen (zoals een overdosis of infecties die behandeld worden in ziekenhuizen)
- contact per telefoon, brief of e-mail
- enkel contact met de familie

2) Indeling van de centra en hun respectievelijke eenheden?

Ambulante hulpverlening

- MSOC

Annexe technique du protocole TDI belge

Cette annexe technique a été développée pour clarifier et concrétiser le protocole TDI belge. Dans cette annexe on peut distinguer 2 parties, d'une part les concepts, d'autre part les variables qui doivent être enregistrées selon le protocole TDI.

Chaque concept est clairement défini quant à son contenu, au niveau national.

Pour les variables, d'une part les catégories qui doivent être enregistrées sont indiquées, d'autre part les directives importantes pour l'interprétation exacte de chaque variable sont mentionnées.

1) Dans quels centres devrait-on enregistrer?

Un centre concerné par l'enregistrement TDI est un centre qui accueille des consommateurs de substances psychoactives et qui propose un traitement.

Ce centre doit être reconnu et financé par une autorité comme centre de traitement, que ce soit ou non pour sa mission spécifique vis-à-vis des consommateurs de substances psychoactives.

Définition de traitement: Chaque activité qui s'adresse directement aux personnes qui ont des problèmes liés à leur usage de substances psychoactives et dont l'objectif est d'améliorer l'état psychologique, médical ou social des demandeurs d'aide.

Sont exclus :

- peine d'emprisonnement seule
- travail de rue
- échange de seringues
- aide sociale/CPAS (où seul un soutien social peut être demandé)
- centre d'aide à la jeunesse
- centre de planning familial
- groupe de self-help
- service d'urgence (sans reconnaissance comme centre de crise)
- centre PSE/école
- contacts pour des problèmes autres que les problèmes de substances psychoactives
- contacts qui ne concernent que les complications somatiques liées à l'usage de substances psychoactives (overdoses, infections traitées à l'hôpital)
- contact téléphonique, par correspondance ou par courrier électronique
- contacts uniquement avec la famille

2) Classification des centres et leurs unités?

Aide ambulatoire

- MASS
- ambulatoire spécialisé

- Gespecialiseerd ambuland
 - CGG
 - andere ambuland
- Residentiële hulpverlening
- CIC
 - therapeutische programma's
 - PZ
 - PAAZ
 - AZ

Huisartsen: Netwerken van huisartsen met een specifieke opdracht naar gebruikers van psychoactieve middelen toe

Behandelingsunits in de gevangenis

- substitutiebehandeling in de gevangenis
- therapeutisch programma in de gevangenis

3) Wie moet geregistreerd worden en wanneer?

- WIE

Elke persoon die, gedurende het kalenderjaar (1jan-31dec), een behandeling start voor zijn of haar gebruik van psychoactieve middelen in een behandelingscentrum, moet geregistreerd worden.

Dit betreft zowel personen die een beroep doen op behandeling voor alcoholproblemen, alcohol en drugproblemen als enkel voor problemen met illegale drugs.

Wanneer een persoon meer dan één keer per jaar een behandeling start, worden per nieuwe behandelingsepisode gegevens geregistreerd. De gegevens van de eerste behandelingsepisode worden als basis gebruikt en de gegevens van latere behandelingsepisodes worden hieraan toegevoegd. Het is essentieel dat men steeds de datum noteert op het moment van de registratie van de gegevens. Enkel de gegevens van de laatste behandelingsepisode worden doorgegeven aan Europa.

Wanneer een persoon een behandeling startte in een voorgaand jaar en nu nog steeds in behandeling is, wordt de persoon niet opnieuw in rekening gebracht.

- WANNEER

Bij de start van de behandeling.

Start = wanneer de persoon die hulp zoekt voor zijn of haar gebruik van psychoactieve middelen opgenomen wordt, in begeleiding genomen wordt. In geval van twijfel zouden de gegevens geregistreerd moeten worden vanaf het 2de face to face contact.

Vermits enkel de laatste behandelingsepisode doorgegeven moet worden aan Europa, is het belangrijk een onderscheid te kunnen maken tussen de verschillende behandelingsepisodes. Hiervoor zouden we een richtlijn willen meegeven om te kunnen beslissen tot het einde van de behandeling. Bij de residentiële hulpverlening en de behandelingsunits in de gevangenis, is het einde van de behandeling de datum van het ontslag van de cliënt of het vertrek van de cliënt. Bij de ambulante hulpverlening en de huisartsen is de behandeling beëindigd, wanneer er al 6 maand geen contact meer geweest is tussen de cliënt en de hulpverlener. Het einde van de behandeling is dan de datum van het laatste contact tussen cliënt en hulpverlener.

4) Wat is gebruik van psychoactieve middelen?

Alle mogelijke manieren om psychoactieve middelen op te nemen in het lichaam.

- SSM
- autre ambulatoire

Aide résidentielle

- CIC
- programme thérapeutique
- hôpital psychiatrique
- service psychiatrique en hôpital général
- hôpital général

Médecin généraliste: Des réseaux de médecins généralistes avec une mission spécifique pour les consommateurs de substances psychoactives

Unité de traitement en milieu carcéral

- traitement de substitution en milieu carcéral
- programme thérapeutique en milieu carcéral

3) Qui doit être enregistré et quand?

- QUI

Chaque personne qui commence un traitement pour son usage de substances psychoactives dans un centre de traitement, pendant l'année civile (1jan-31dec), doit être enregistrée.

Ceci concerne les personnes qui font une demande de traitement pour des problèmes liés à l'usage d'alcool et/ou de drogues illicites.

Lorsqu'une personne entreprend un traitement plus d'une fois par an, les données sont enregistrées pour chaque nouvel épisode de traitement. Les données du premier épisode sont utilisées comme base et les données d'épisodes plus récents sont ajoutées. Il est essentiel de noter chaque fois la date d'enregistrement des données. Seulement les données du dernier épisode de traitement sont envoyées à l'Europe.

Si une personne a commencé un traitement l'année précédente et est encore en traitement actuellement, le client n'est pas enregistré à nouveau.

- QUAND

Au début du traitement.

Début = Quand la personne qui cherche de l'aide pour son usage de substances psychoactives est prise en charge. En cas de doute les données devraient être enregistrées dès le deuxième contact en face à face.

Vu que seulement le dernier épisode de traitement doit être transmis à l'Europe il est important que l'on puisse faire la distinction entre les différents épisodes de traitements. Pour cela nous voulons donner une directive pour être capable de décider quant à la fin du traitement. Dans l'aide résidentielle et les unités de traitement en milieu carcéral la fin du traitement est la date de décharge du client ou le départ du client. Dans l'aide ambulatoire et chez les médecins généralistes, le traitement est fini si pendant 6 mois il n'y a pas eu de contact entre le client et l'intervenant. La fin du traitement est la date du dernier contact entre le client et l'intervenant.

4) Que veut dire usage de substances psychoactives?

Toutes les manières d'incorporer une substance

psychoactieve.

5) Welke psychoactieve middelen moeten geregistreerd worden?

Opiaten:

heroïne
methadon
buprenorfine
andere opiaten

Cocaïne:

cocaïne
crack

Stimulantia:

amfetamines
MDMA en andere derivaten
andere stimulantia

Hypnotica en sedativa:

barbituraten
benzodiazepines
andere hypnotica en sedativa

Hallucinogenen:

LSD
andere hallucinogenen

Vluchtige snuifmiddelen

Cannabis

Alcohol

Andere

- Bij de gebruikers van speedball wordt heroïne aangeduid als voornaamste psychoactief middel en cocaïne als secundair psychoactief middel.

- Wanneer de exacte substantie niet gekend is, moet de generische categorie aangeduid worden.

6) Wat is de eerste behandeling?

Dit concept kan vertaald worden in een heel concrete vraag: "Is dit de allereerste keer dat u een behandeling start voor uw probleem met psychoactieve middelen?"

7) Variabelen

1) Type behandelingscentrum

Ambulant

- MSOC
- Gespecialiseerd ambulant
- CGG
- ander ambulant

Residentieel

- CIC
- therapeutisch programma
- PZ
- PAAZ
- AZ

Huisartsen

Behandelingsunits in de gevangenis

- substitutie
- therapeutisch programma

2) Datum begin behandeling: dag + maand

3) Datum begin behandeling: jaar

Dag waarop de persoon die hulp zoekt voor zijn of haar gebruik van psychoactieve middelen opgenomen wordt, in

5) Quelles substances psychoactives doivent être enregistrées ?

Opiacés:

héroïne
méthadone
buprénorphine
autres opiacés

Cocaïne:

cocaïne
crack

Stimulants:

amphétamines
MDMA et dérivés
autres stimulants

Hypnotiques et sédatifs:

barbituriques
benzodiazépines
autres hypnotiques et sédatifs

Hallucinogènes:

LSD
autres hallucinogènes

Inhalants volatiles

Cannabis

Alcool

Autre

- En cas de consommation de speedball, l'heroïne est indiquée comme substance psychoactive principale et la cocaïne comme substance psychoactive secondaire.

- Si la substance exacte n'est pas connue, on doit indiquer la catégorie générique.

6) Quel est le premier traitement?

Ce concept peut être traduit dans une question très concrète: "Est-ce la toute première fois que vous débutez un traitement pour vos problèmes de substances psychoactives?"

7) Les variables

1) Type de centre de traitement

Ambulatoire

- MASS
- ambulatoire spécialisé
- SSM
- autre ambulatoire

Résidentiel

- CIC
- programme thérapeutique
- hôpitaux psychiatriques
- services psychiatriques en hôpital général
- hôpital général

Médecin généraliste

Unité de traitement en milieu carcéral

- substitution
- programme thérapeutique

2) Date de début de traitement : jour + mois

3) Date de début de traitement : année

Jour de prise en charge de la personne qui cherche de l'aide pour son usage de substances psychoactives. En cas de

begeleiding genomen wordt. In geval van twijfel de datum van het 2de face to face contact (indien mogelijk de volledige datum, anders de maand en het jaar).

4) Vroeger behandeld voor problemen met psychoactieve middelen

- "Is dit de allereerste keer dat u een behandeling start voor uw probleem met psychoactieve middelen?"

- Categorieën:

- Ja voor alcohol
- Ja voor drugs
- Neen, reeds in behandeling geweest in dit centrum
- Neen, reeds in behandeling geweest in een ander centrum
- onbekend

- Referentieperiode: gehele levensloop

- Wanneer de cliënt aangeeft dat het de eerste behandeling betreft voor zowel alcohol als drugproblemen, wordt enkel de optie "ja voor drugs" aangeduid.

- De optie onbekend wordt aangeduid wanneer men niet weet of die cliënt voorheen al in behandeling geweest is voor problemen met psychoactieve middelen.

5) Verwijzer

- Categorieën:

- eigen initiatief
- familie of vrienden
- drughulpverlening (andere dan deze die registreert)
- huisarts
- algemeen ziekenhuis, psychiatrisch ziekenhuis, psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis, andere medische voorzieningen
- welzijnsvoorzieningen
- politie/justitie
- andere
- onbekend

- Er kan slechts 1 verwijzer aangeduid worden, de verwijzer betreft de persoon of instantie die door de cliënt aangeduid wordt als de doorslaggevende persoon/instantie die het in behandeling gaan tot gevolg had.

Bv: Als de cliënt zich persoonlijk aanmeldt, maar zegt dit te doen op aanraden van bv. de huisarts, dan is de huisarts de verwijzer.

- Verscheidene opties van deze variabele zullen verder gespecificeerd worden bij de operationalisatie:

- De centra geestelijke gezondheidszorg (CGG) vallen onder de categorie "algemeen ziekenhuis, psychiatrisch ziekenhuis, psychiatrische afdeling van een algemeen ziekenhuis, andere medische voorzieningen"

6) Geslacht

- Categorieën:

- man
- vrouw
- onbekend

doute la date du deuxième contact en face à face. (Si possible la date complète, sinon le mois et l'année)

4) Traitement antérieur pour des problèmes de substances psychoactives

- « Est-ce la toute première fois que vous débutez un traitement pour vos problèmes de substances psychoactives? »

- Catégories:

- Oui pour l'alcool
- Oui pour les drogues
- Non, déjà été en traitement dans ce centre
- Non, déjà été en traitement dans un autre centre
- inconnu

- Période de référence: toute la vie

- Quand le client dit que c'est la toute première fois qu'il commence un traitement pour l'alcool aussi que pour les drogues, seulement l'option « oui pour les drogues » est indiquée.

- L'option inconnu sera utilisée quand on ne sait pas si le client a déjà été en traitement pour l'utilisation de substances psychoactives.

5) Origine de la démarche

- Catégories:

- propre initiative
- famille ou amis
- service d'aide toxicomanie (autre que celui qui enregistre)
- médecin généraliste
- hôpital général, hôpital psychiatrique, service psychiatrique d'un hôpital général ou d'autres services médicaux
- service social
- police/justice
- autre
- inconnu

- Seulement une origine de la démarche peut être indiquée. L'origine de la démarche est mentionnée par le client comme décisive dans l'entreprise du traitement.

Par exemple: Si le client se présente au centre et explique qu'il le fait sur l'avis de son généraliste, c'est le généraliste qui est à l'origine de la démarche.

- Plusieurs options pour cette variable seront spécifiées dans la phase opérationnelle :

- Quand un service de santé mentale est indiqué comme origine de la démarche, la catégorie « hôpital général, hôpital psychiatrique, service psychiatrique d'un hôpital général ou d'autres services médicaux » doit être indiquée.

6) Sexe

- Catégories:

- masculin
- féminin
- inconnu

- Optie 'onbekend': wanneer men bijvoorbeeld achteraf bepaalde gegevens toevoegt aan het registratieformulier en men op basis van de naam niet kan achterhalen of het hier een man of een vrouw betreft

- L'option 'inconnu': lorsqu'on va, par exemple, compléter certaines données après coup sur le formulaire d'enregistrement et que l'on ne peut pas retrouver sur base du nom s'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

7) Leeftijd

Wanneer men de leeftijd wenst te registreren in bepaalde categorieën, hanteert men best onderstaande categorieën of categorieën die tot deze herleid kunnen worden.

(<15, 15-19, 20-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, □ 65)

7) Age

Si l'on veut enregistrer dans certains catégories, il vaut mieux employer les catégories ci-dessous ou des catégories qui peuvent être rapportées à ces catégories

(<15, 15-19, 20-24, 25-29, 30-34, 35-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, □ 65)

8) Geboortejaar

8) Année de naissance

9) Leefsituatie (met wie)

- Categorieën:

- alleen
- bij ouders
- alleen met kind(eren)
- met partner (zonder kind)
- met partner en kind(eren)
- met vrienden
- andere
- onbekend

9) Situation de vie (avec qui)

- Catégories:

- seul
- avec ses parents
- seul avec enfant(s)
- avec un partenaire (sans enfant)
- avec un partenaire et enfant(s)
- avec des amis
- autre
- inconnu

- Referentieperiode: 30 dagen voor de start van de behandeling. Indien de leefsituatie veranderd is binnen deze 30 dagen, wordt de leefsituatie van net voor de huidige behandeling aangegeven.

- De eerste opties van deze variabele hebben voorrang op de nadien komende opties (uitgezonderd optie 4 en 5). Wanneer de cliënt bijvoorbeeld met zijn partner bij zijn ouders woont, wordt optie 2 (bij ouders) aangeduid.

- Onder de categorie "bij ouders" verstaat mijn zowel de natuurlijke ouders, stiefouders als schoonouders.

- Période de référence: 30 jours précédent le début du traitement. Si la situation de vie a changé durant le dernier mois, la dernière situation de vie précédant le traitement est indiquée.

- Les premières options de cette variable ont priorité sur les suivantes (sauf option 4 et 5). Par exemple : lorsque le client vit avec son partenaire chez ses parents, l'option 2 est indiquée.

- Sous la catégorie "avec ses parents" on entend les parents naturels aussi bien que les parents adoptifs et les beaux-parents.

10) Woonsituatie (waar)

- Categorieën:

- vaste verblijfplaats
- wisselende verblijfplaats
- voorziening/gevangenis
- onbekend

10) Situation d'habitation (où)

- Catégories:

- domicile fixe
- domicile variable
- en institution/en prison
- inconnu

- Referentieperiode: 30 dagen voor de start van de behandeling. Indien de woonsituatie veranderd is binnen deze 30 dagen, wordt de woonsituatie van net voor de huidige behandeling aangegeven.

- Onder vaste verblijfplaats verstaat men:

- eigen huis (koop/huur)
- woont bij familie, vrienden of kennissen
- verblijft op een studentenkamer

- Période de référence: 30 jours précédent le début de traitement. Si la situation d'habitation a changé pendant le dernier mois, la dernière situation d'habitation précédant le traitement est indiquée.

- Par domicile fixe on entend:

- sa propre maison (achat/location)
- habite chez sa famille, des amis ou des connaissances
- une chambre d'étudiant

- Er is sprake van een wisselende verblijfplaats, wanneer de cliënt gedurende de 30 dagen voor de start van de behandeling geen vaste verblijfplaats had en (meermaals) van de ene tijdelijke verblijfplaats naar de andere verhuisd is.

- Tijdelijke verblijfplaatsen (bv.: vluchthuis) worden als wisselende verblijfplaats aangeduid, wanneer er geen sprake

- Il est question d'un domicile variable quand le client n'a pas eu un domicile fixe pendant le dernier mois précédent le début du traitement, et quand le client a déménagé d'un domicile temporaire à l'autre.

- Les domiciles temporaires sont indiqués comme domicile variable quand il n'y a pas eu question de domiciliation en

is van een verblijf in een voorziening.

Voorbeelden van voorzieningen: ziekenhuis, PZ, PAAZ en andere residentiële centra (instellingen voor Bijzondere Jeugdzorg, langdurige therapeutische programma's, instellingen voor gehandicaptenzorg), ...

- Mensen die dakloos zijn worden geregistreerd onder wisselende verblijfplaats.

11) Nationaliteit

- Categorieën:

- Belg
- Niet Belg, Europese Unie
- Niet Belg, niet Europese Unie
- onbekend

- Wanneer er sprake is van een dubbele nationaliteit (zijnde Belg en de nationaliteit van een EU land/geen EU land), wordt de optie « Belg » aangeduid.

- Tot de Europese Unie behoren op dit ogenblik (april 2005) volgende landen: België, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Hongarije, Ierland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovakije, Slovenië, Spanje, Tsjechië, het Verenigd Koninkrijk en Zweden.

12) Arbeidssituatie

- Categorieën:

- reguliere tewerkstelling
- student
- economisch niet actief (met pensioen, huisvrouw/man, arbeidsongeschikt)
- omwille van medische redenen)
- werkloos
- andere
- onbekend

- Referentieperiode: huidige arbeidssituatie

- Onder reguliere tewerkstelling verstaat men zowel parttime als fulltime tewerkstelling.

- De nadruk bij deze variabele ligt vooral op het nagaan van het al dan niet economisch actief zijn van de cliënt. Vanuit dit denkkader verstaat men onder arbeidsongeschikt omwille van medische redenen dan ook enkel de cliënten die een officieel erkende invaliditeit hebben.

13) Hoogst behaalde opleidingsniveau

- Categorieën:

- nooit naar school geweest/lager onderwijs nooit afgewerkt
- lager onderwijs
- secundair onderwijs
- hoger onderwijs/universiteit
- onbekend

- Op basis van de ISCED (International Classification of Education) kunnen alle opleidingsniveaus tot voorgaande categorieën teruggebracht worden.

14) Voornaamste psychoactief middel

institution.

Exemples d'institutions : hôpital général, hôpital psychiatrique, service psychiatrique d'un hôpital général et autres centres résidentiels (instituts publics de protection de la jeunesse, programme thérapeutique de longue durée, institutions pour des personnes handicapées),...

- Les sans abri sont indiqués dans la catégorie « domicile variable ».

11) Nationalité

- Catégories:

- Belge
- Non-Belge, Union européenne
- Non-Belge, autre que Union européenne
- inconnu

- Quand il s'agit d'une double nationalité (la nationalité belge ainsi que celle d'un autre pays Européen/non-Européen) l'option 'Belge' est indiquée.

- Pour le moment (avril 2005) les pays suivants font partie de l'Union européenne: la Belgique, la Chypre, le Danemark, l'Allemagne, l'Estonie, la Finlande, la France, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Italie, la Lettonie, la Lituanie, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, l'Autriche, la Pologne, le Portugal, la Slovaquie, la Slovénie, l'Espagne, la Tchéquie, le Royaume Uni et la Suède.

12) Situation professionnelle

- Catégories:

- emploi régulier
- étudiant
- économiquement non-actif (retraité, femme/homme au foyer, incapable de travailler pour raison médicale)
- chômeur
- autre
- inconnu

- Période de référence: la situation de travail actuelle.

- Sous la catégorie « emploi régulier », on comprend travail à temps partiel ainsi que travail à plein-temps.

- L'accent pour cette variable est mis sur l'activité économique du client. De ce point de vue on entend sous "incapable de travailler pour des raisons médicales", seulement les clients qui sont en invalidité reconnue.

13) Le plus haut niveau d'éducation réussi

- Catégories:

- jamais fréquenté l'école ou pas terminé le cycle primaire
- enseignement primaire
- enseignement secondaire
- enseignement supérieur/universitaire
- inconnu

- Sur la base de l'ISCED (International Classification of Education), tous les niveaux scolaires peuvent être réduits aux catégories précédentes.

14) Substance psychoactive principale

- Categorieën:

Opiaten:

heroïne
methadon
buprenorfine
andere opiaten

Cocaïne:

cocaïne
crack

Stimulantia:

amfetamines
MDMA en andere derivaten
andere stimulantia

Hypnotica en sedativa:

barbituraten
benzodiazepines
andere hypnotica en sedativa

Hallucinogenen:

LSD
andere hallucinogenen

Vluchtige snuifmiddelen

Cannabis

Alcohol

Andere

- Catégories:

Opiacés:

héroïne
méthadone
buprénorphine
autres opiacés

Cocaïne:

cocaïne
crack

Stimulants:

amphétamines
MDMA et dérivés
autres stimulants

Hypnotiques et sédatifs:

barbituriques
benzodiazépines
autres hypnotiques et sédatifs

Hallucinogènes:

LSD
Autres hallucinogènes

Inhalants volatiles

Cannabis

Alcool

Autre

- Het voornaamste psychoactief middel is het psychoactief middel dat de cliënt de meeste problemen bezorgt, volgens de persoon die registreert, op basis van wat de cliënt vertelt omtrent zijn gebruiksgeschiedenis (de frequentie van gebruik en de periode waarover het psychoactief middel al gebruikt is) en het psychoactief middel dat aan de basis lag van de vraag naar behandeling.

- De persoon die registreert bepaalt dus het voornaamste psychoactief middel, indien er onduidelijkheid of onzekerheid is, wordt dit besproken met de cliënt en komt men in onderling overleg tot de bepaling van het voornaamste psychoactief middel.

- Wanneer de cliënt meerdere psychoactieve middelen gebruikt, worden deze allen geregistreerd. Van deze middelen wordt dan het voornaamste psychoactief middel aangeduid.

- Bij de gebruikers van speedball, wordt heroïne aangeduid als voornaamste psychoactief middel en cocaïne als secundair psychoactief middel.

- Wanneer de exacte substantie niet gekend is, moet de generische categorie aangeduid worden.

- Uitgesloten zijn: tabak en het gebruik van één van de bovenstaande psychoactieve middelen voor medische behandeling of voor lichamelijke of psychiatrische condities, andere dan drug afhankelijkheid of drug misbruik.

15) Ontvangt reeds substitutiebehandeling

- Categorieën:

Ja
heroïne
methadon
buprenorfine
andere opiaten
andere substanties

- La substance psychoactive principale est la substance psychoactive qui cause le plus de problèmes au client, d'après la personne qui enregistre, sur base de ce que le client dit concernant son histoire de l'usage (la fréquence de l'usage ainsi que la période sur laquelle il porte) et la substance psychoactive qui a motivé la demande de traitement.

- La personne qui enregistre détermine donc la substance psychoactive principale; en cas de doute, ceci est discuté avec le client et la décision, quant à la substance psychoactive principale, est prise de concert.

- Quand le client utilise plus d'une substance psychoactive, elles seront toutes enregistrées. De toutes ces substances, la principale substance est indiquée.

- En cas de consommation de speedball, l'heroïne est indiquée comme substance psychoactive principale et la cocaïne comme substance psychoactive secondaire.

- Si la substance exacte n'est pas connue, la catégorie générique doit être indiquée.

- Sont exclus : le tabac et l'utilisation d'une des substances ci-dessus pour un traitement médical ou pour des raisons cutanées ou psychiatriques, autres qu'une dépendance ou toxicomanie

15) Reçoit déjà un traitement de substitution

- Catégories:

Oui
héroïne
méthadone
buprénorphine
autres opiacés
autres substances

neen
onbekend

non
inconnu

16) Gebruikelijke toedieningswijze van het voornaamste psychoactief middel

- Categorieën:

- injecteren
- roken/inhaleren
- eten/drinken
- snuiven
- andere
- onbekend

- Er kan slechts 1 toedieningswijze van het voornaamste psychoactief middel aangeduid worden.

17) Frequentie van gebruik van het voornaamste psychoactief middel

- Categorieën:

- niet gebruikt in de voorbije maand
- 1 keer per week of minder
- 2 tot 6 dagen per week
- dagelijks
- onbekend

- Referentieperiode: laatste 30 dagen voor het in behandeling gaan

- Het verschil tussen optie 2 en 3 kan als volgt omschreven worden: stel, de cliënt neemt per week 3 pillen. Wanneer hij of zij deze 3 pillen tegelijkertijd inneemt wordt optie 2 aangeduid. Wanneer hij of zij gedurende 3 dagen binnen dezelfde week telkens 1 pil inneemt wordt optie 3 aangeduid.

- Wanneer de cliënt drugvrij is of zijn of haar voornaamste psychoactief middel niet gebruikt heeft gedurende de laatste 30 dagen, wordt de categorie 'niet gebruikt in de voorbije maand' aangeduid.

18) Leeftijd waarop het voornaamste psychoactief middel voor het eerst gebruikt werd

Belang van juiste formulering: het gaat hier niet om de leeftijd van eerste gebruik maar om de leeftijd van het eerste gebruik van het voornaamste psychoactief middel.

19) Andere psychoactieve middelen die momenteel gebruikt worden

- Categorieën:

Opiaten:

- heroïne
- methadon
- buprenorfine
- andere opiaten

Cocaïne:

- cocaïne
- crack

Stimulantia:

- amfetamines
- MDMA en andere derivaten
- andere stimulantia

Hypnotica en sedativa:

16) Mode de consommation de la substance psychoactive principale

- Catégories:

- injecter
- fumer/inhaler
- manger/boire
- sniffer
- autres
- inconnu

- Seulement une option peut être indiquée.

17) Fréquence de l'usage de la substance psychoactive principale

- Catégories:

- pas consommé dans le mois précédent
- 1 fois par semaine ou moins
- 2 à 6 jours par semaine
- tous les jours
- inconnu

- Période de référence: 30 jours qui précèdent le début de traitement

- On peut définir la différence entre l'option 2 et 3 de la manière suivante: Le client prend 3 pilules par semaine. Si le client prend ces trois pilules en même temps, l'option 2 est cochée. Si le client prend un pilule par jour pendant 3 jours, dans la même semaine, l'option 3 est indiquée.

- Si le client est abstinente ou n'a pas consommé son produit principal pendant les 30 derniers jours, c'est codé comme 'pas consommé dans le mois précédent'.

18) Age de première consommation de la substance psychoactive principale

Importance de la formulation correcte: il ne s'agit pas de l'âge de première consommation mais de l'âge de première consommation de la substance psychoactive principale.

19) Autres substances psychoactives utilisées actuellement

- Catégories:

Opiacés:

- héroïne
- méthadone
- buprénorphine
- autres opiacés

Cocaïne:

- cocaïne
- crack

Stimulants:

- amphétamines
- MDMA et dérivés
- autres stimulants

Hypnotiques et sédatifs:

barbituraten
benzodiazepines
andere hypnotica en sedativa
Hallucinogenen:
LSD
andere hallucinogenen
Vluchtige snuifmiddelen
Cannabis
Alcohol
Andere

- Referentieperiode: huidige situatie
- Bij de gebruikers van speedball, wordt heroïne aangeduid als voornaamste psychoactief middel en cocaïne als secundair psychoactief middel.
- Wanneer de exacte substantie niet gekend is, moet de generische categorie aangeduid worden.
- Het is belangrijk dat men bij deze variabele alle middelen noteert die, naast het voornaamste psychoactief middel, momenteel gebruikt worden.

20) Ooit geïnjecteerd/momenteel injecterend

- Categorieën:
 - ooit geïnjecteerd maar niet recent
 - recent geïnjecteerd
 - nooit geïnjecteerd
 - onbekend
- Referentieperiode recent injecteren: 30 dagen voor de start van behandeling ('Recent injecteren' houdt in dat de cliënt tijdens de laatste 30 dagen, die de huidige behandeling vooraf gaan, geïnjecteerd heeft.)
- Het injectiegedrag betreft alle psychoactieve middelen, ongeacht het onderscheid voornaamste of secundair psychoactief middel.
- Injectie voor medische doeleinden moet uitgesloten worden (bijvoorbeeld bij diabetes).

barbituriques
benzodiazépines
autres hypnotiques et sédatifs
Hallucinogènes:
LSD
Autres hallucinogènes
Inhalants volatiles
Cannabis
Alcool
Autre

- Période de référence: situation actuelle
- En cas de consommation de speedball, l'heroïne est indiquée comme substance psychoactive principale et la cocaïne comme substance psychoactive secondaire.
- Si la substance exacte n'est pas connue, la catégorie générique doit être indiquée.
- Il est important d'indiquer toutes les substances, outre la substance psychoactive principale, que le client consomme actuellement.

20) S'est injecté mais plus actuellement/s'injecte actuellement

- Catégories:
 - s'est injecté, mais plus actuellement
 - s'injecte actuellement
 - ne s'est jamais injecté
 - inconnu
- Période de référence pour s'injecter actuellement: au cours des 30 derniers jours précédant le début de traitement ("S'injecter actuellement" veut dire que le client s'est injecté au cours des 30 derniers jours précédant le début du traitement.)
- Le comportement d'injection concerne toutes les substances psychoactives, en dépit de la distinction entre substance psychoactive principale et substance psychoactive secondaire.
- Les injections pour des raisons médicales doivent être exclues (par exemple dans le cas de diabétiques).